

**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

**F 016 L70 919** (2014.01) O / 220 **EURO**



3 165140 709194

# ISIO

**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet

**el** Πρωτότυπο οδηγών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی



Deutsch .....	Seite	3
English .....	Page	10
Français .....	Page	17
Español .....	Página	24
Português .....	Página	32
Italiano .....	Pagina	39
Nederlands .....	Pagina	47
Dansk .....	Side	54
Svenska .....	Sida	60
Norsk .....	Side	67
Suomi .....	Sivu	73
Ελληνικά .....	Σελίδα	79
Türkçe .....	Sayfa	87
Polski .....	Strona	94
Česky .....	Strana	102
Slovensky .....	Strana	109
Magyar .....	Oldal	116
Русский .....	Страница	123
Українська .....	Сторінка	132
Română .....	Pagina	139
Български .....	Страница	147
Srpski .....	Strana	155
Slovensko .....	Stran	162
Hrvatski .....	Stranica	169
Eesti .....	Lehekülg	175
Latviešu .....	Lappuse	182
Lietuviškai .....	Puslapis	189
عربي .....	صفحة	205
فارسی .....	صفحه	214

## Transport

The contained lithium ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

## Disposal

The garden product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of garden products, battery chargers and batteries/rechargeable batteries into household waste!

### Only for EC countries:



According to the European law 2012/19/EU, electrical and electronic equipments that are no longer usable, and according to the European law 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ

Tel. Service: (0844) 7360109

Fax: (0844) 7360146

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

### ► Integrated batteries may only be removed for disposal.

Opening the housing shell can damage or destroy the garden product.

When removing the battery from the garden product, actuate the On/Off switch until the battery is completely discharged. Unscrew the screw in the casing and take off the casing shell. Disconnect the connections on the battery and remove the battery.

### Battery packs/batteries:



### Li-Ion:

Please observe the instructions in section "Transport".

Subject to change without notice.

## Français

## Avertissements de sécurité

### Explication des symboles



**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.



Toujours porter des lunettes de protection et des chaussures solides lors du travail avec l'outil de jardin.



Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.



Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.



N'utilisez l'outil de jardin pas par temps de pluie et ne l'exposez pas à la pluie.



Attention : Une fois l'outil de jardin éteint, la lame ne s'immobilise pas instantanément !



N'utilisez le chargeur que dans des locaux secs.



Ne pulvérisez pas dans le visage ou sur les animaux.



N'utilisez pas de liquides inflammables.



Ne pas inhaler les vapeurs.



Avant le stockage, videz le contenu du pulvérisateur dans le jardin. Ne videz pas le réservoir dans l'évier ou dans la canalisation. Ne laissez pas de produits chimiques ou de résidus dans l'outil.



Rangez l'outil de jardin dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants. Ne posez pas d'objets sur l'outil de jardin.

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué**

**ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

### Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

### Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure que la sécurité de l'outil est maintenue.

### Consignes de sécurité pour taille-haies

- ▶ **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.
- ▶ **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.
- ▶ **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la lame de coupe peut entrer en contact avec le câblage non apparent.** Les lames de coupe entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

### Consignes de sécurité pour sculpte-haies/taille-herbes

- ▶ Cet outil de jardin doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement de l'outil. Dans le cas contraire, un risque de mauvaise utilisation et de blessures existe. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.
- ▶ Ne laissez jamais un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de l'outil de jardin. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez l'outil de jardin non utilisé hors de la portée des enfants.
- ▶ L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- ▶ N'utilisez jamais l'outil de jardin lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- ▶ Maintenez le câble de raccordement hors de portée des lames.
- ▶ Toujours porter des lunettes de protection et des chaussures solides lors du travail avec l'outil de jardin.
- ▶ Ne travaillez que lorsqu'il fait beau ; n'utilisez jamais l'appareil par temps orageux.
- ▶ N'utiliser l'outil de jardinage que de jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- ▶ Assurez-vous que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.
- ▶ Ne mettre en fonctionnement l'outil de jardin que lorsque les mains et pieds de l'utilisateur se trouvent à une distance suffisante des lames.
- ▶ Toujours déconnecter l'outil de jardin de l'alimentation en courant (p. ex. retirer le câble de secteur ou actionner le verrouillage de mise en service) :
  - à chaque fois que vous vous éloignez de l'outil de jardin,
  - avant d'éliminer un engorgement,
  - pour contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur l'outil de jardin,
  - après avoir heurté un objet étranger. Vérifiez immédiatement que l'outil de jardin ne présente pas d'endommagements, et, si nécessaire, faites-le réparer,
  - si l'outil de jardin commence à vibrer anormalement (vérifier immédiatement).
- ▶ Éviter de se blesser aux pieds et aux mains avec les lames.



**Protéger l'outil électroportatif de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.

## 20 | Français

- ▶ **Ne pas ouvrir l'appareil.** Si la batterie est court-circuitée, elle peut exploser.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **Lorsque l'accu est défectueux, du liquide peut sortir et enduire les objets avoisinants. Contrôler les éléments concernés.** Les nettoyer ou, le cas échéant, les remplacer.

**Consignes de sécurité pour pulvérisateurs**

- ▶ Respecter les consignes de sécurité et instructions du produit utilisé dans le pulvérisateur. Si nécessaire, porter des gants de protection et des lunettes de protection.
- ▶ Avant l'utilisation, lire tous les avertissements y compris les fiches techniques de sécurité et ceux se trouvant sur l'emballage du produit phytosanitaire. Toujours utiliser l'équipement de protection personnelle recommandé par le fabricant (tel que gants, lunettes etc.)
- ▶ Avant l'utilisation, lire et respecter toutes les instructions et consignes de sécurité du pulvérisateur et du produit phytosanitaire. Le non-respect des instructions mentionnées peut entraîner des dommages/de graves blessures.
- ▶ Maintenir le pulvérisateur hors de la portée des enfants.
- ▶ Respecter les règlements locaux relatifs à la ventilation, la protection contre les incendies et la méthode de travail.
- ▶ Ne pas manger, boire pendant l'utilisation du pulvérisateur et ne pas le diriger vers un feu ouvert.
- ▶ Soigneusement contrôler le pulvérisateur avant et après l'utilisation.
- ▶ Ne pas utiliser la pulvérisateur avec des liquides dont la température est supérieure à 40°C, ni avec des lessives alcalines, des liquides caustiques (acides) ou inflammables.
- ▶ Ne pas pulvériser des substances dont vous ne connaissez pas les dangers.
- ▶ Ne pas pulvériser en direction de soi-même ou d'autres personnes ou des animaux. Maintenir les mains et bras à une distance suffisante de l'orifice de pulvérisation. Si la buse est obturée, arrêter immédiatement l'outil de jardin. En cas de contact avec des produits chimiques ou si du produit vaporisé entre en contact avec les yeux, agir conformément aux instructions indiquées sur le produit phytosanitaire et immédiatement consulter un médecin.
- ▶ Toujours actionner conformément aux indications sur l'autocollant ou la notice explicative du fabricant du produit phytosanitaire fourni.
- ▶ Ne pulvériser que dans un lieu bien aéré. Effectuez la pulvérisation dans le même sens que celui du vent, à distance des personnes, des animaux et des produits alimentaires.
- ▶ Effectuer toujours la pulvérisation conformément aux indications du produit phytosanitaire, éviter tout fonctionnement à vide.





**Instructions de sécurité pour chargeurs**


**Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- ▶ **Ne pas charger des accus autres que ceux indiqués ci-dessous.** Le chargeur n'est approprié que pour charger des accus à ions lithium Bosch des tensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.
- ▶ **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- ▶ **Le chargeur doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement du chargeur.** Dans le cas contraire, un risque de mauvaise utilisation et de blessures existe.

**Symboles**

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil électroportatif en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Portez des gants de protection
	Portez des lunettes de sécurité.
	Direction de réaction
	Direction de déplacement

Symbole	Signification
I/O	Mise en marche/Arrêt
✓	Action autorisée
X	Interdit
CLICK!	Bruit audible
	Accessoires

### Utilisation conforme

L'outil de jardin est conçu pour couper des buissons de taille moyenne et des bordures de pelouse.

Votre adaptateur pulvérisateur est conçu pour pulvériser un grand nombre de produits phytosanitaires solubles dans l'eau, tels que par ex. insecticides, fongicides, désherbants et engrais. Ce produit est exclusivement approprié pour un usage domestique. Il n'est pas conçu pour être utilisé avec d'autres substances chimiques et pour une utilisation commerciale.

### Caractéristiques techniques

Isio		Taille-herbes	Sculpte-haies	Taille-herbes Sculpte-haies	Pulvérisateur	Taille-herbes y compris manche téles- copique à rou- lettes
N° d'article		3 600 H33 1..	3 600 H33 1..	3 600 H33 1..	3 600 H33 1..	3 600 H33 1..
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	0,5	0,6	0,6	0,6	1,2
Largeur de la lame	mm	80	-	80	-	80
Longueur de la lame	mm	-	120	120	-	-
Volume	l	-	-	-	1	-
Longueur manche télescopique	cm	-	-	-	-	80 - 115
<b>Chargeur</b>						
N° d'article	EU/V- UK/V- AUS/V-			2 609 006 408/230 2 609 006 409/230 2 609 006 410/240		
Courant de charge	mA	500	500	500	500	500
Plage de température de charge admissible	°C	0-45	0-45	0-45	0-45	0-45
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
<b>Accumulateur</b>						
Tension nominale	V=	3,6	3,6	3,6	3,6	3,6
Capacité	Ah	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Temps de chargement (accu déchargé)	h	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5
Nombre cellules de bat- teries rechargeables		1	1	1	1	1
Durée de service par chargement d'accu (jusqu'à)	min	50	50	50	40	40

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier.

Le contenu de l'emballage varie en fonction de la version du produit.

## Niveau sonore et vibrations

### Taille-herbes

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60335.

Le niveau sonore réel de l'appareil est inférieur à 70 dB(A).

Valeurs totales des vibrations  $a_h$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60335 :

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Niveau de vibration<sub>1)</sub>

### Sculpte-haies

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 58 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 79 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

Valeurs totales des vibrations  $a_h$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745 :

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Niveau de vibration<sub>1)</sub>

### Pulvérisateur

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 58 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 79 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

Valeurs totales des vibrations  $a_h$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745 :

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Niveau de vibration<sub>1)</sub>

1) Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

## Déclaration de conformité

### Taille-herbes

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335 (appareil à accus) et EN 60335 (chargeur d'accus) conformément aux règlements des directives 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/EU.

### Sculpte-haies

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745 (appareil à accus) et EN 60335 (chargeur d'accus) conformément aux termes des réglementations en vigueur 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE, 2011/65/EU.

2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti 82 dB(A). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V.


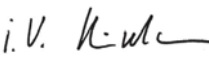
Catégorie des produits : 25

### Pulvérisateur

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60745 (outil sans fil) et EN 60335 (chargeur d'accumulateurs) conformément aux règlements des directives 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Dossier technique (2006/42/CE, 2000/14/CE) auprès de : Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
17.07.2013

## Montage et mise en service

Opération	Figure
Accessoires fournis	1
Chargement de l'accu	2
Montage/Démontage	3
Mise en marche/arrêt	4
Monter le manche télescopique à roulettes	5
Retirer le manche télescopique à roulettes	6
Régler la longueur de la poignée	7



Opération	Figure
Position pour couper les bordures/ Réglage de l'angle de travail	8 – 9
Démonter les roues	10
Instructions de travail manche télescopique	11 – 12
Utilisation du pulvérisateur	13
Entretien	14
Accessoires	15

## Couper les haies

Avant de commencer le travail, assurez-vous qu'aucun corps étranger, tels que clôtures, ne se trouvent pas cachés dans la haie.

## Utilisation

Tenez l'outil de jardin par la poignée pour ne pas en perdre le contrôle. Un mauvais maniement peut avoir des blessures en conséquence.

Après l'utilisation, remettez en place la protection de transport de la lame.

## Manche télescopique

Utilisez le manche télescopique avec les accessoires du taille-herbes. Avant d'utiliser le manche avec les accessoires du taille-herbes, démonter les roues.

## Mécanisme anti-blocage

L'outil de jardin dispose d'une caractéristique breveté qui fonctionne comme suit :

Si la lame bloque dans du matériau résistant, la sollicitation du moteur augmente. La micro-électronique intelligente reconnaît la situation de surcharge et inverse à plusieurs reprises le sens de rotation du moteur pour éviter le blocage des lames et pour tronçonner le matériau.

Cette inversion audible dure jusqu'à 3 sec.

Une fois le tronçonnage effectué, l'outil de jardin continue à fonctionner dans son mode normal ou la lame ouverte s'arrête automatiquement si la situation de surcharge continue à exister (p. ex. si une clôture métallique bloque l'outil de jardin).

## Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu indique la progression du processus de charge. Le voyant lumineux **clignote vert** lors de la charge. Si le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **reste constamment allumé vert**, c'est que l'accu est complètement chargé.

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu indique l'état de charge de l'accu pendant quelques secondes, lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt est enfoncé à moitié ou complètement.

LED	Capacité
Lumière verte permanente	35 – 100%
Lumière clignotante verte	15 – 35%
Lumière clignotante rouge	5 – 15%
Lumière rouge permanente	0 – 5%

## Dépistage d'erreurs



Problème	Cause possible	Remède
Durée de coupe par chargement d'accu trop basse	La durée de vie de l'accu est presque terminée.	Contactez le Service Après-Vente
Le voyant indiquant l'état de charge de l'accu est constamment allumé	Accu défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Aucun processus de charge possible		

## Nettoyage et entretien

- **Attention ! Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage, arrêter l'outil de jardin. Une fois l'outil de jardin mis hors tension, les lames continuent encore à bouger pendant quelques secondes. Attention ! Ne pas toucher les lames en rotation.**
- **Tenez propre l'outil de jardin afin d'assurer un travail impeccable et en toute sécurité.**

- **Portez toujours des gants de protection si vous travaillez avec l'outil de jardin ou si vous voulez effectuer des travaux d'entretien/de nettoyage.**

Contrôlez à intervalles réguliers l'outil de jardin afin de détecter des défauts visibles tels que des raccordements détachés ou des pièces usées ou endommagées.

## 24 | Español

**Pulvérisateur**

Pulvériser jusqu'à ce que le récipient soit vide. Ne pas laisser de produits chimiques ou de restes dans l'outil.

Éliminer les liquides conformément aux indications du produit phytosanitaires en respectant les règlements locaux.

Pour rincer, remplir le récipient d'un tiers d'eau fraîche. Ne jamais utiliser de liquides inflammables pour le nettoyage. Ne pas utiliser de produits agressifs ou abrasifs. Toujours utiliser l'équipement de protection personnelle recommandé par le fabricant du produit phytosanitaire (tel que gants, lunettes etc.)

Éliminez les liquides non utilisés conformément aux indications du fabricant du produit phytosanitaire.

Rangez l'outil de jardin dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants. Ne posez pas d'objets sur l'outil de jardin.

**Service Après-Vente et Assistance**

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil de jardin, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage de jardin Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

**France**

Vous êtes un utilisateur, contactez :  
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
Tel. : 0811 360122  
(coût d'une communication locale)  
Fax : (01) 49454767  
E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :  
Robert Bosch (France) S. A. S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : (01) 43119006  
Fax : (01) 43119033  
E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

**Belgique, Luxembourg**

Tel. : +32 2 588 0589  
Fax : +32 2 588 0595  
E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

**Suisse**

Tel. : (044) 8471512  
Fax : (044) 8471552  
E-Mail : [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

**Transport**

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

**Élimination des déchets**

Les outils de jardin, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils de jardin, les chargeurs et les batteries/piles avec les ordures ménagères !

**Seulement pour les pays de l'Union Européenne :**

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/piles usées ou défectueuses doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

**Suisse**

Batrec AG  
3752 Wimmis BE

► **Il ne faut retirer les batteries intégrées que pour les éliminer.** Ouvrir la coque du carter peut détruire l'outil de jardin.

Afin d'enlever l'accumulateur de l'outil de jardinage, continuer d'appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt jusqu'à ce que l'accumulateur soit complètement déchargé. Desserrez les vis du carter et enlevez la coque du carter. Débranchez les connexions sur l'accu et enlevez celui-ci.

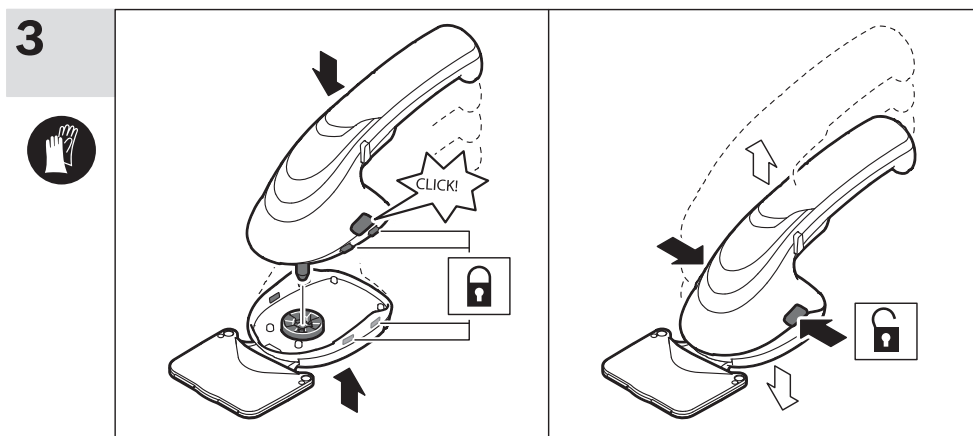
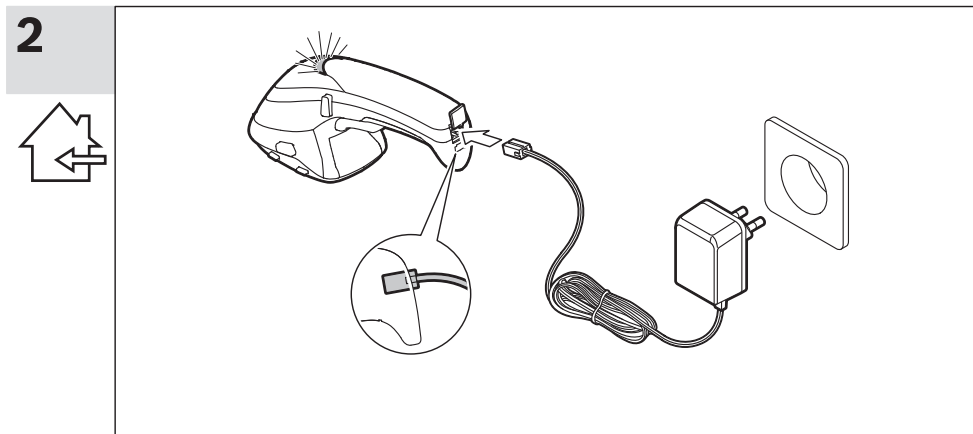
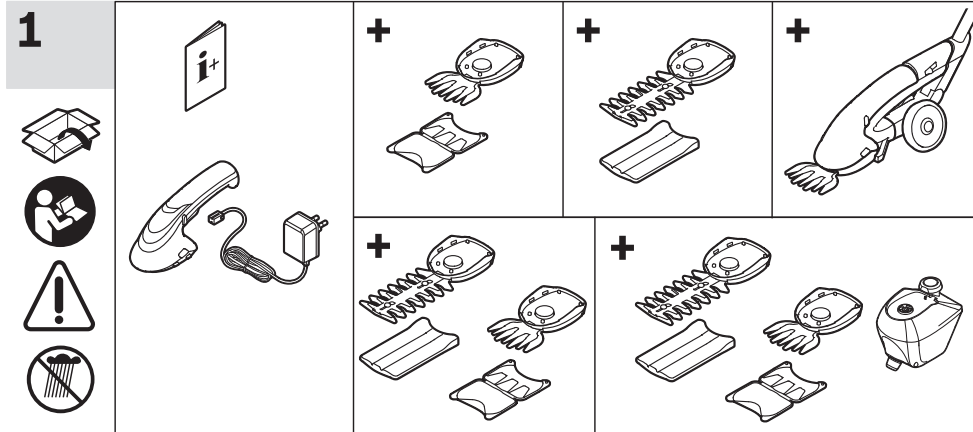
**Batteries/piles :****Ion lithium :**

Veillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre « Transport ».

Sous réserve de modifications.

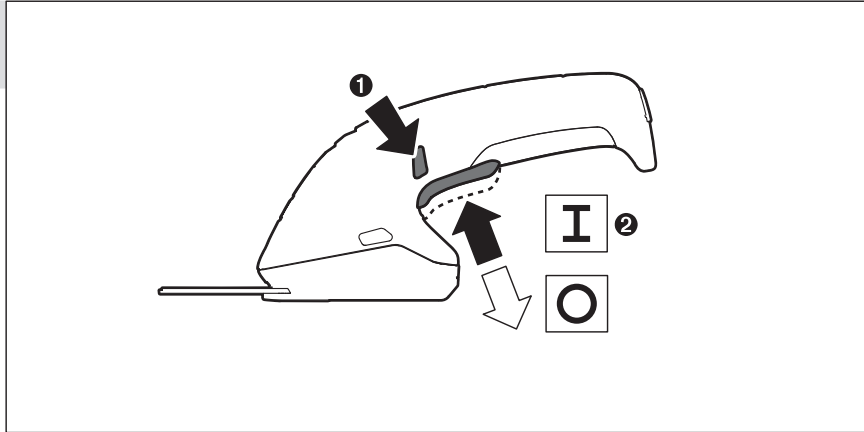
**Español****Instrucciones de seguridad****Explicación de la simbología**

**Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

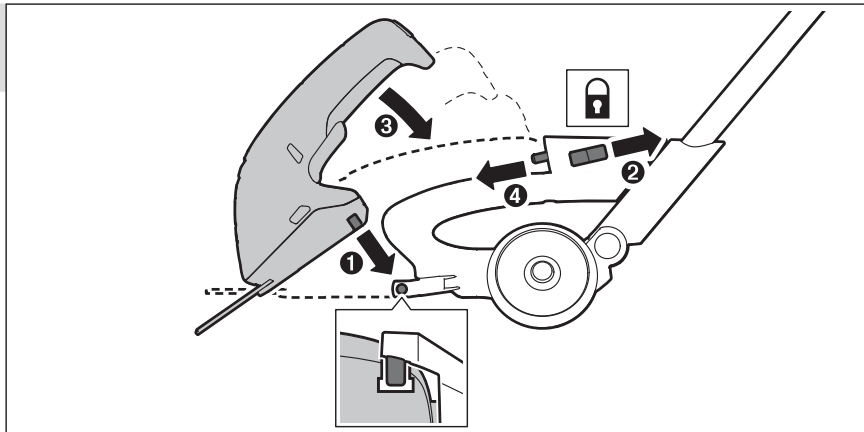


216 |

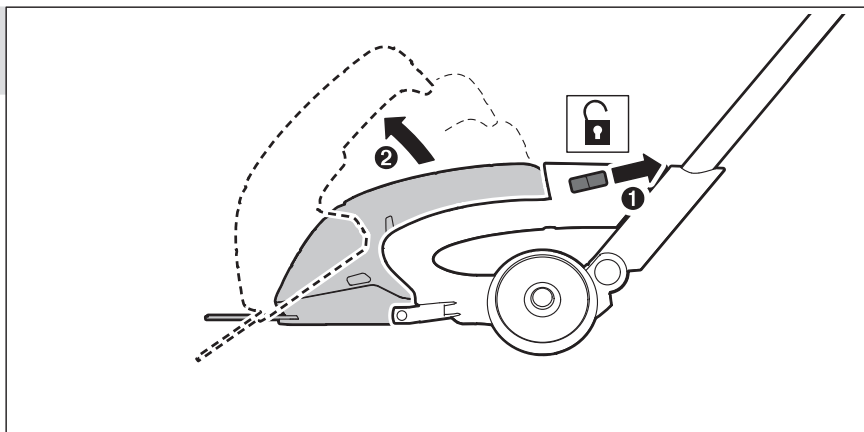
4



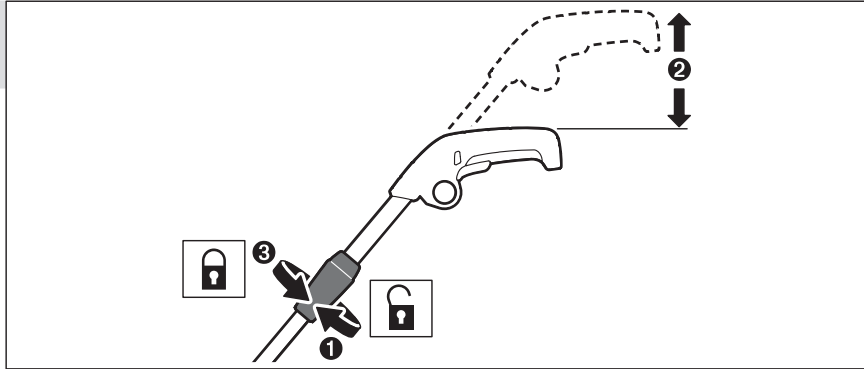
5



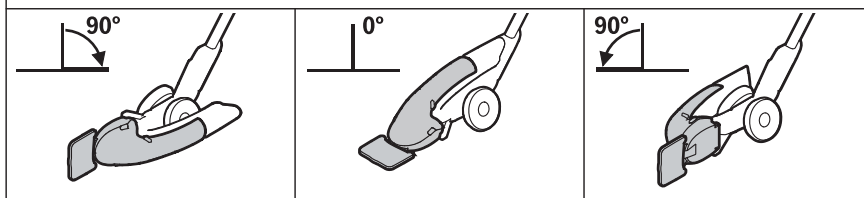
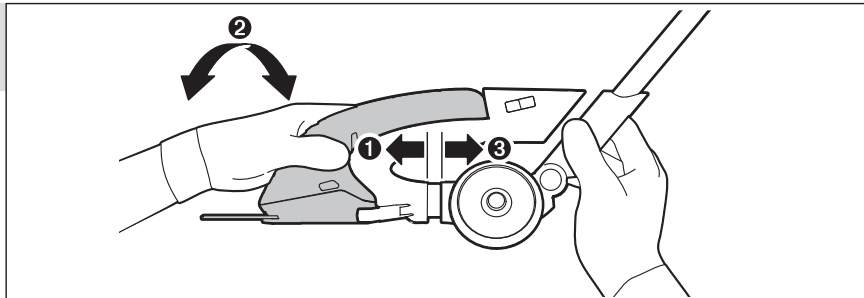
6



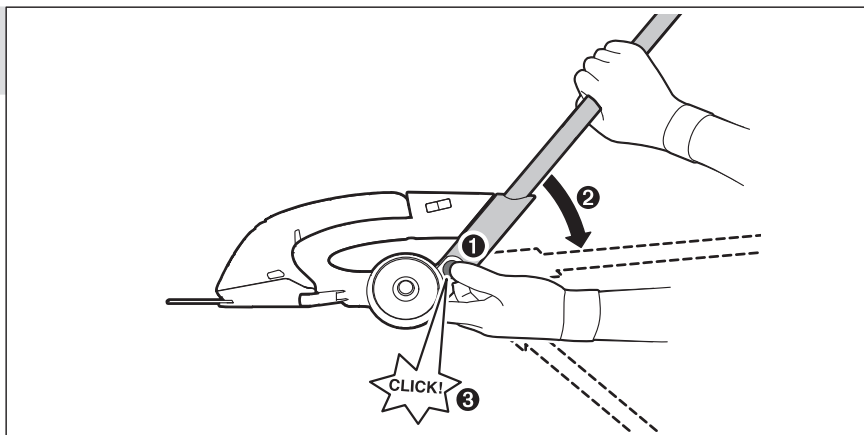
7



8

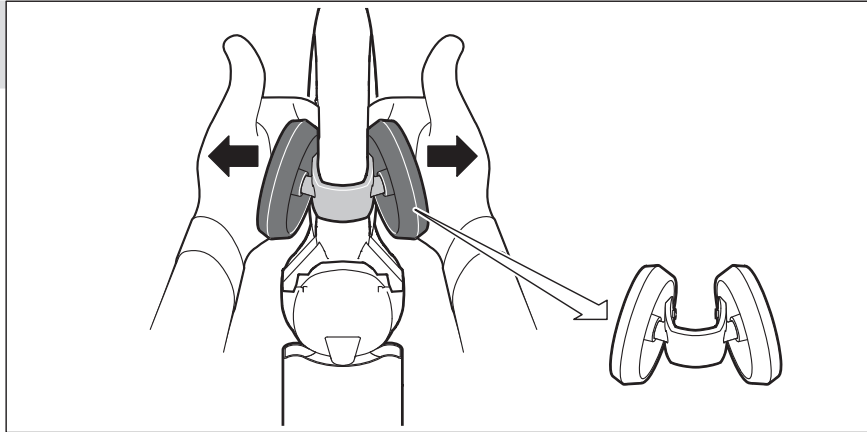


9

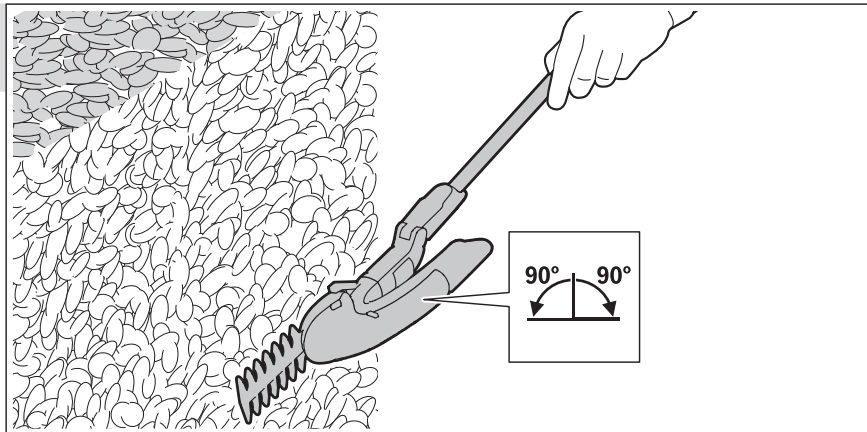


218 |

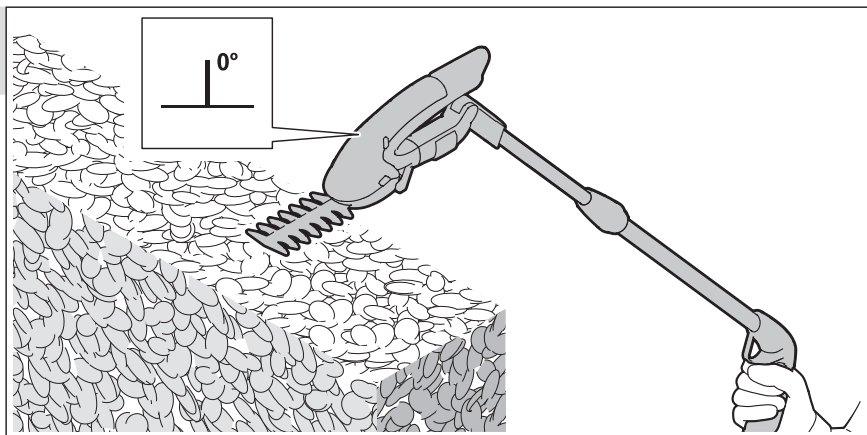
10



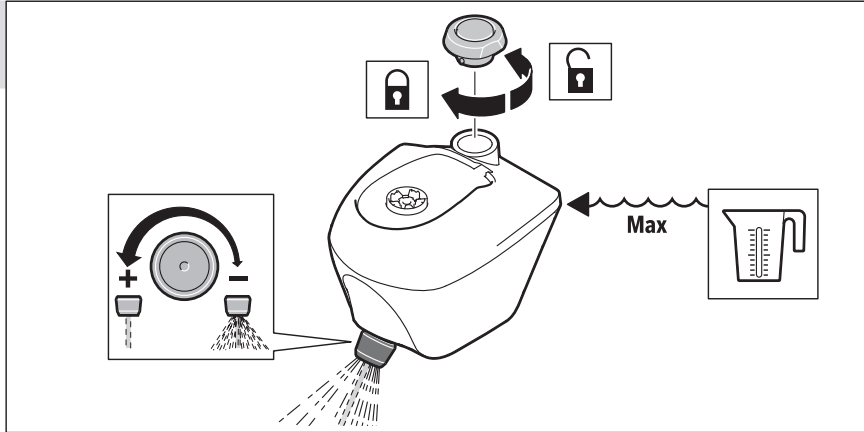
11



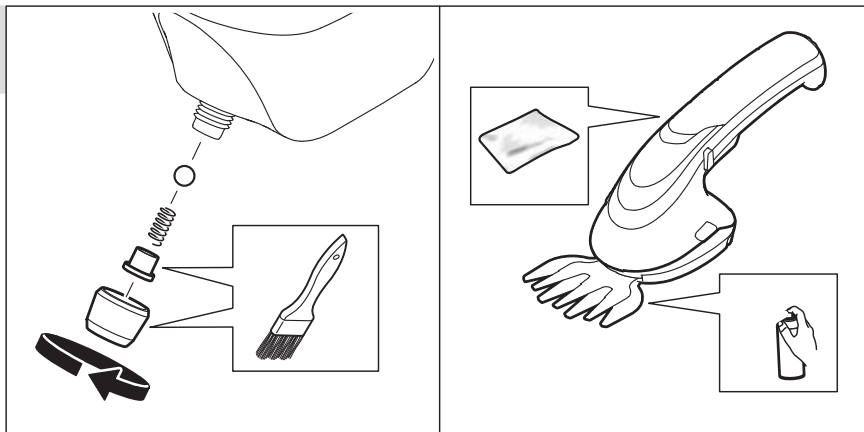
12



### 13



### 14



### 15

